

Дождикова Елена Владимировна

канд. пед. наук, доцент

Докучаева Ольга Вячеславовна

студентка

Казакова Анна Владимировна

студентка

ФГБОУ ВО «Липецкий государственный педагогический

университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского»

г. Липецк, Липецкая область

ОТРАЖЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ТИПА КУЛЬТУРЫ В ТРАГЕДИИ

И.В. ГЁТЕ «ФАУСТ»

Аннотация: в статье представлен результат творческого прочтения произведения И.В. Гёте «Фауст» с точки зрения отражения в нём зарождавшейся в Европе идеи Просвещения и культа науки. В работе приводятся цитаты из оригинала произведения на немецком языке с параллельным переводом Б. Пастернака.

Ключевые слова: творчество, Гёте, трагедия, Фауст, европейский тип культуры, идеи эпохи Просвещения.

Иоганн Вольфганг Гёте является одним из ярчайших мировых поэтов, писателей и философов второй половины XVIII века. Бессспорно, он вошёл в эту плеяду передовых мыслителей также и благодаря своей знаменитой трагедии «Фауст», отразившей средневековую легенду об учёном алхимике.

В обширном творческом наследии И.В Гёте есть немало произведений о легендарных личностях, но эта драма стала вершиной мировой литературы, оказавшей большое влияние на умы его современников. Замысел произведения и даже его наброски были сделаны поэтом в 1772 году, а окончательный вариант первой главы «Фауста» появился в 1808 году. Таким образом, замысел произведения сопровождал его на протяжении всей творческой жизни. Как отме-

чает Л.Н. Болтовская, «Поэт находился во власти своего замысла почти шестьдесят лет, ... пятьдесят из которых приходится на 18 век, именуемый эпохой Просвещения» [1, с. 151].

Период жизни И.В. Гёте был для Германии достаточно тяжёлым временем: ремесло, торговля, промышленность и земледелие были доведены до самого ничтожного и ужасающего положения, так как удельные князья были полноправными хозяевами в своих маленьких феодальных княжествах и нещадно эксплуатировали своих подданных с целью все большего обогащения. В связи с этим народные массы были раздавлены, раболепны, бездушны. В это время и возникло литературное течение, возглавляемое в Германии И.В. Гёте, получившее название «*Sturm und Drang*» («бури и натиска»), лейтмотивом которого можно считать крылатые строчки из «Фауста»: «*Nur der verdient sich Freiheit wie das Leben, / Der täglich sie erobern muss!*» («Лишь тот достоин жизни и свободы, кто каждый день за них готов идти на бой!»); или менее известные: «*Denn ich bin ein Mensch gewesen, / Und das heißt ein Kämpfer sein*» («Человеком был я в мире, / это значит – был борцом!»). Эти слова главного героя произведения можно отнести и к жизненной позиции самого автора.

«В европейской культуре есть образы-символы, которые живут, как бы самостоятельно, вне породившего их литературного контекста. ... К таким именам символам примыкает и Фауст, выражающий тип сознания человека Нового времени» [1, с. 150]. В интерпретации Гёте главный герой произведения Фауст – действительно настоящий человек эпохи Просвещения: учёный, одержимый познанием и мечтающий служить человечеству. Ради того, чтобы познать истину, он продаёт душу дьяволу. О том, какие земные искушения ожидают его на этом пути, повествует всё произведение. Но наиболее ярко завязка произведения отражена во вступлении, в «Прологе на Небесах» («*Prolog im Himmel*») в словах:

«Es irrt der Mensch so lang er strebt» («Кто ищет – вынужден блуждать») и отражает смятение героя, его неудовлетворённость достигнутым знанием. Об этом свидетельствуют следующие слова главного героя:

Faust

Habe nun, ach! Philosophie,
Juristerei und Medizin,
Und leider auch Theologie
Durchaus studiert, mit heißem Bemü-
hen.

Da steh ich nun, ich armer Tor!

Und bin so klug als nie zuvor; [4]

Фауст

Я богословьем овладел,
Над философией корпел
Юриспруденцию долбил
И медицину изучил.

Однако я при этом всем
Был и остался дураком.

Перевод Б. Пастернака [3]

«Фауст ... сфокусировал в себе собирательный образ всего новоевропейского человечества, тщетно пытается найти истину, силясь добраться до её ... глубины с помощью ratio» [2, с. 43]. Приведённые выше строки произведения часто и сегодня повторяются на всех языках, когда не удается постигнуть глубины каких-нибудь наук.

Крылатыми словами стали также следующие слова Фауста, выражющие его стремление к познанию:

Dass ich nicht mehr mit saurem Schweiß	Чтоб я, невежда, без конца
Zu sagen brauche, was ich nicht weiß;	Не корчил больше мудреца,
Dass ich erkenne, was die Welt	А понял бы, уединяясь,
Im Innersten zusammenhält,	Вселенной внутреннюю связь,
Schau alle Wirkenskraft und Samen,	Постиг все сущее в основе
Und tu nicht mehr in Worten kramen [4]	И не вдавался в суесловье.

Перевод Б. Пастернака [3]

Уже из этого монолога главного героя, желающего познать смысл жизни, видно, что автор провозглашает культ разума, культ знаний не только об окружающем мире, но и о самом человеке. Гёте, вкладывая в уста своим героям крылатые слова, призывает рассматривать жизнь, как ценность, жизнь не только со

страданиями и невзгодами, а и с её земными удовольствиями, жизнь по правилам и справедливым законам бытия. Следующие особенно известные всем строчки из этого произведения подтверждают эти мысли: «Verweile doch! du bist so schön!» («Остановись, мгновенье, ты прекрасно!»). Или не менее известные слова Мефистофеля: «Grau, teurer Freund, ist alle Theorie, / Und grün des Lebens goldner Baum» [4]. («Сухá, мой друг, теория везде, / А древо жизни пышно зеле-неет» [3].) А лейтмотивом зарождавшегося нового типа европейской культуры могут быть слова: «Gerettet ist das edle Glied / der Geisterwelt vom Bösen, / wer immer strebend sich bemüht, / den können wir erlösen[4].» (В переводе Б. Пастернака это звучит так: «Спасен высокий дух от зла / Произволеньем божьим: / Чья жизнь в стремлениях прошла, / Того спаси мы можем» [3].)

Фауст идет на договор с сатаной Мефистофелем ради обладания знанием, с помощью которого можно изменить мир и жизнь людей, приблизиться к Богу и иметь возможность творить. Такие черты новой европейской культуры, как увлечение наукой, провозглашение культа знаний, стремление выйти за веками установленные пределы, были присущи не только легендарному литературному Фаусту, но и реальным людям, реформаторам, известным нам историческим личностям: итальянскому философу, поэту и великому учёному астроному Джордано布鲁но, христианскому богослову и переводчику на немецкий язык Библии Мартину Лютеру, французскому реформатору церкви Жану Кальвину и многим другим просветителям.

Произведение И.В. Гёте «Фауст» можно назвать «гимном науке и знаниям», провозглашающим наибольшей ценностью в Европе в эпоху Просвещенья стремление к познанию мироустройства и человека, к разумному и справедливому переустройству действительности. И с этой точки зрения произведение актуально и на сегодняшний день.

Список литературы

1. Болтовская Л.Н. К интерпретации образа Фауста в контексте западноевропейской и русской культуры / Л.Н. Болтовская. – Христианское чтение. СПб Духовная Академия РПЦ. – 2013. – №3 – С. 150–164.

2. Сокурова О.Б. Слово в истории русской духовности и культуры / О.Б. Сокурова. – История и культура. – 2013 – №10 – С. 19–48.
3. Фауст. И.В. Гёте. Перевод Б.Л. Пастернака. – М.: Художественная литература. – 1969 [Электронный ресурс]: – Режим доступа: http://litlife.club/data/BookGete_Iogann_Wolfgang_Faust_%28perevod_B.L.Pasternaka (дата обращения: 13.04.2017).
4. Goethe J.W. Faust. Tragödie [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.weblitera.com/title> (дата обращения: 13.04.2017).